

# CURSO DEL HEBREO BÍBLICO DE IRY

[asamblea.i.r.y@gmail.com](mailto:asamblea.i.r.y@gmail.com)

Yosef Elidad ben Avraham

## 3º DÍA

Hoy trataremos sobre la primera palabra que encontramos en Génesis 1:1 y que es **BERESHIT**

Es una palabra compuesta como veremos de: BE y de RESHIT.

En hebreo se escribiría así:

בְּרֵאשִׁית

En la Biblia TIRY Edición 2022 se ha traducido por: CON EL PRINCIPIO. Otras ediciones traducen: AL PRINCIPIO o EN LE PRINCIPIO o incluso POR EL PRINCIPIO. Todas estas interpretaciones son válidas para el lector dependiendo donde se señale la contextualidad.

Aunque no está escrito el artículo definido en la palabra compuesta se dice BERESHIT y no se dice BEHABERESHIT porque está contraído.

Analicemos la primera letra de la frase:

Se trata de la 2ª letra del Alefato hebreo la: **BET** que suena como una “**B**” fuerte española.

Su valor numérico es “2”

La escribiríamos así: 

Como ya aprendimos la letra “B” con punto interior es una B FUERTE, pero en este caso contiene un signo vocálico inferior que son dos puntitos iguales a nuestros dos puntos en español, sin embargo, en este caso es el signo vocal de la E MUDA.

Se le llama “shéwa” o “Shva”

⋮



Hay dos tipos de signo vocálico **Shva**:

**Shva Na** que se mueve

**Sheva Naj** que descansa

En el caso que nos ocupa es una shéwa Naj o E muda (descansa)

Al comienzo de sílaba siempre es una Shéwa Na o E CORTA

En la mitad es una Shéwa Naj

Cuando hay 2 juntas, la 1ª NO SUENA, la 2ª, SI SUENA, como una E CORTA

Veamos un ejemplo de una consonante con una Shéwa Ná siempre en la sílaba en la palabra hebrea “TZEVAOT” que significa “DE LOS EJÉRCITOS”

צְבָאוֹת

La palabra ( צָבָא ) significa «EJERCITO», y al agregar el sufijo del plural femenino “ot” (וֹת) obtenemos «DE LOS EJÉRCITOS».

La letra que se emplea aquí es la TSÁDE que suena como una **TS** o **TZ**

צ

Al llevar la puntuación vocálica de shéwa Ná se pronuncia como “E” corta.

También tenemos la palabra TSÁID que significa CAZA

Cuando al final de sílaba hay Shéwa es MUDA se llama Shéwa Naj

Tenemos como ejemplos los nombres hebreos:

- AV-RA-HAM
- RIV-KÁ

Ahora tenemos otra letra se trata de la letra hebrea RESH con 2 puntos seguidos en su parte inferior que se llaman “Tsére”:

רְ

Siempre suena como una “E”

Su valor numérico es: **“200”**

A veces tenemos curiosidades en la pronunciación con ciertas letras hebreas con este signo vocálico:

¿Cómo se pronunciaría esta letra hebrea YOD si la vemos en una palabra?:

י

Veamos como se pronunciaría con el ejemplo de Deuteronomio 6:4, la famosa declaración de fe hebrea donde se dice:

אֱלֹהֵינוּ

Lo normal sería pronunciar “ELOHEINU” pues lleva una Het con la tsére: “..” y luego lleva la I o YOD, sin embargo, la pronunciamos **ELOHENU**, por lo tanto, vemos como la yod desaparece al pronunciarlo no al escribirlo.

Hay que comentar aquí que siempre estamos refiriéndonos a la pronunciación oficial de Jerusalén que es la SEFARDITA. En pronunciación askenazi si pronuncian con la yod incluida.

En el texto hebreo de la Biblia Hebraica Stuttgartensia encontramos, además de los ya mencionados, otros putos vocálicos bajo las letras hebreas, que son: la JOLAM, la JOLÁM MALÉ y la SHÚRUK escritas abajo en la letra Vav desde derecha a izda.:

ו ו ו

Volvamos ahora al análisis de nuestro texto de la primera palabra hebrea de la Biblia BERESHIT



בְּרֵאשִׁית

La siguiente letra en tu estudio es la ALEF que se escribe así:

א

Esta letra hebrea es MUDA simplemente tiene el sonido de la vocal que le acompaña, pero es una letra *Gronit*, es decir, que se pronuncia con el cuello

Su valor numérico es “1” y también “1.000” cuando se escribe:

אֵלֶף

EN EL HEBREO PICTOGRÁFICO primitivo se representaba como una CABEZA DE TORO o BUEY pues se pronunciaba ELEF que quería decir Buey.

א

Curiosamente con el paso del tiempo se giró la letra pictográfica de ALEF y surgió la griega ALFA dando origen a la actual letra latina A.

α Ω

La raíz hebrea Alef también es el verbo “enseñar”

אֵלֶף

De la misma raíz procede la palabra hebrea ALUF = LIDER

La letra siguiente a considerar de la palabra BERESHIT es la letra SHIN



בְּרֵאשִׁית

Notamos que lleva en la parte inferior el signo vocal llamado “jirek” o jirik que corresponde a la vocal “I”

Pero además de eso lleva a la izda. Inferior una jirek o vocal “U” con el signo de “U” seguido de la Yod desaparece la U para asumir la Yod su vocalización.

Si recuerdas la letra SHIN tiene el valor numérico de “300”



בְּרֵאשִׁית

La YÓD o YUD se escribe así: י

Es la más pequeña letra del alefato hebreo y se pronuncia con el paladar

Tiene el valor numérico de “10”

Finalmente, la última letra de BERESHIT



בְּרֵאשִׁית

Es la letra TAV o TAU ת tiene valor numérico de “400”

Es la última de las 22 letras hebreas del Alefato.

Curiosamente hay 3 letras hebreas que corresponden en situación a:

Principio – Medio – Final

א ALEF - מ MEN - ת TAV

Hay palabras bíblicas que contienen la letra “TAV” por ejemplo: “EMET”

אֱמֶת

que significa VERDAD, PLENITUD, FIRMEZA, FIDELIDAD

Esta palabra tan conocida en el hebreo bíblico simboliza la PLENITUD *que se compone de lo que hay al comienzo, lo que hay en el medio, y lo que tenemos al final.*

Si observas detenidamente la puntuación vocálica de la palabra EMET contiene bajo las 2 primeras letras 3 puntitos en forma triangular:



Pero en nuestro próximo día de curso verás con más atención su significado.

Por ahora estás más preparada que al principio para leer correctamente en el hebreo bíblico.

**¡ADELANTE, NO DESISTAS ESTÁ A PUNTO DE ENTRAR EN NUEVAS PERLAS DEL HEBREO QUE SATISFARÁN TU SER!**





¡Has completado BERESHIT, La primera palabra que lees en tu Biblia Hebrea!

¡Enhorabuena!

